CHAPTER 3

Tweet Tweet
TODAY'S AUSPICIOUS SIGN IS LIBRA
YOUR LUCKY ITEM IS AN UMBRELLA
RINKO
shock

DO YOU WANT SOME SOY SAUCE?
OH
THANKS
THANK HEAVENS
SHE'S BACK TO NORMAL
"SO YOU DON'T CARE IF I DIE"
I DIDN'T APPROACH IT THE RIGHT WAY
I NEED TO BE CAREFUL

その3

さみしいひと
のこと

「さみしいひと」は
1冊で1つの話です

重いテーマですが
少しでも心に残る
ようなものが
かけているといい
なぁと思います

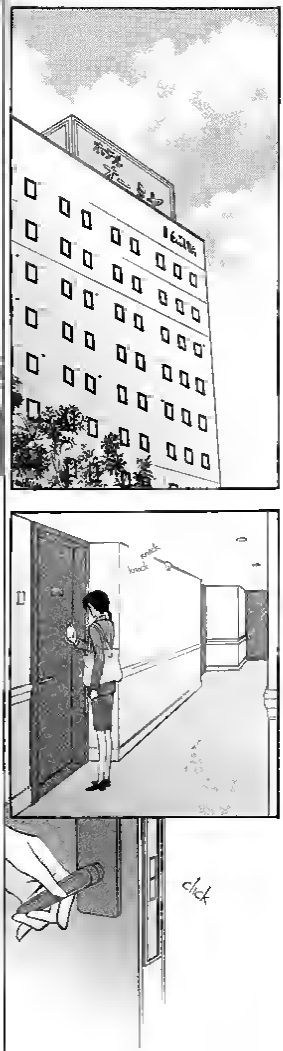
あと
"さみしいひと 斉藤けん"
と かかれると
私のスローガン
みたいでちょっと
ドキドキします

ポスター?

よろしかったら
ご感想など
お聞かせ下さい

↓

〒101-0063
東京都千代田区
神田淡路町
2-2-2
白泉社
しんし編集部
斉藤けん宛



I CAN'T LET MY MOTHER WORRY

GOOD MORNING RYOU-KUN
GOOD MORNING
WERE YOU ABLE TO SLEEP WELL?
THE CHEAP SHEETS HERE ARE STIFF AND SCRATCHY SO I COULDN'T SLEEP
AFTER RYOU-KUN'S MOTHER CANCELLED THE CONTRACT ON HIS APARTMENT
AS EXPECTED OF A RICH KID
O-OH.

IN ORDER TO STAY OUT OF HER REACH
I HAD HIM GRAB THE BARE MINIMUM NECESSITIES
AND RENTED THIS HOTEL ROOM

YEAH
RYOU-KUN
IS THIS ALL YOU BROUGHT?
I THOUGHT I SAID JUST THE BARE MINIMUM....
Why did you bring all these headphones?
AND EVEN THOUGH THIS SITUATION
HAS LEFT ME SO UNCERTAIN
RYOU-KUN IS THE SAME AS ALWAYS

"BELIEVE IN ME!"
BUT...
I CAN'T LET RYOU-KUN RETURN TO THAT KIND OF MOTHER
Ah!
RINKO
EVEN THOUGH I SAID THAT
I DON'T KNOW WHAT TO DO FROM HERE ON
YES?
RYOU-KUN
You surprised me
IT'S JUST...

I WANT TO PLAY PIANO
I KNOW IT'S NOT A GREAT TIME BUT
I
WHAT'S WRONG?

STUDIO ADAM
ALL OF OUR ROOMS ARE BOOKED TODAY
I'M SORRY—
2F
ピアノスタジオ
アダム
第8回HSS
ピアノコンクール

WAVE WAVE
THIS IS THE CLOSEST PLACE TO THE HOTEL
THAT'S NOT MY BUSINESS
EITHER MAKE AN APPOINTMENT OR TRY ELSEWHERE
IT'S FINE, RINKO
OH NO...
ISN'T THERE ANYTHING YOU CAN DO?
ANYWHERE WITH A PIANO WOULD WORK
WHAT?
Well hello there!
LET'S GO SOMEWHERE ELSE
ARE YOU SURE?
WAIT!
COME BACK! BEAUTIFUL YOUNG MAN!
BAM
!?

DON'T OPEN DA DOOR
I'LL LEND YOU A SPECIAL ROOM ♡
WHAT DO YOU THINK?
ISN'T IT A LOVELY PIANO? ♡
THE SOUND ISN'T BAD
RIGHT? ♡
UH...
THIS...
IS JUST YOUR ROOM ISN'T IT
YOU GOT A PROBLEM WITH THAT?
It's my room and a studio!
SLIDE
HEY MISS MANAGER
SQUISH OVER A LITTLE
I'm not her manager!
WHY ARE YOU SITTING DOWN TOO?!

it's like a dream...
My ideal beautiful young man is going to play on Elios-chan ♡♡♡
UH OH
I HAVE TO PROTECT RYOU-KUN IF IT COMES TO IT
※HE NAMED HIS PIANO

I KNOW THIS SONG
MY ELEMENTARY SCHOOL PLAYED IT AT THE END OF THE DAY
"SONG OF FAREWELL"
THE SOUND IS SO BEAUTIFUL
IT'S LIKE
THE MELODY IS WASHING OVER ME

AMAZING!
huh?
MANLY TEARS
OH MY
EXCUSE ME!
I WAS JUST REMEMBERING MY CHILDHOOD

さみしいひと

COME BY ANY TIME!
Let me know if you're busy
I'M GLAD WE FOUND A GOOD STUDIO
YEAH

WAH!~~~
YOU KNOW I...
I'VE BEEN THROUGH SOME TOUGH TIMES TOO~!!
ST-
GET OFF ME

AND I'M NOT HEADING HOME TOO LATE EITHER
THEN I'LL BE LEAVING NOW

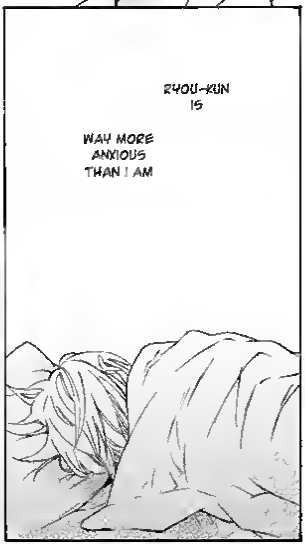
I PUT A FEW THINGS IN THE FRIDGE FOR YOU

HM?

...THE SHEETS ARE STIFF AND SCRATCHY SO I CAN'T SLEEP
RYOU-KUN?
OH! RIGHT
I'M SORRY I FORGOT
TOMORROW I'LL BUY NEW SHEETS FOR YOU
WAIT, NO...
YOU DIDN'T SLEEP LAST NIGHT, RIGHT?
THEN I'LL HURRY OUT TO GRAB SOME NOW
THAT'S NOT WHAT I'M ASKING
I CAN'T SLEEP SO...

I DON'T WANT TO BE ALONE
16:03
TO. MOM
I'm Sorry
I'll be late coming home today. I don't know when I'll be there but I will come home so please don't worry

...WHY DIDN'T I NOTICE



rustle
RYOU-KUN
I'VE GOT TO GET IT TOGETHER
BECAUSE I WILL PROTECT RYOU-KUN
JOLT
IF YOU CAN'T SLEEP
DO YOU WANT A HUG?

NO!!
A-
HUH?
WHEN I WAS LITTLE
WHEN I COULDN'T SLEEP MY MOM WOULD ALWAYS HUG MY HEAD
AND THEN I WOULD BE ABLE TO SLEEP WELL SO...
I DIDN'T MEAN...
ANYTHING WEIRD AT ALL BY IT!!
I WON'T!!
YOU WON'T DO ANYTHING WEIRD?
FEAR
WHY DO I FEEL LIKE A DEVIANT RIGHT NOW?
JUST FOR A BIT
AROUND A PILLOW
THEN

RINKO
WHY ARE YOU GOING THIS FAR FOR ME?
JUST BECAUSE MY SISTER ASKED YOU?

THAT'S NOT IT
I DECIDED I WANT TO PROTECT YOU, RYOU-KUN
I WILL ALWAYS BE BY YOUR SIDE
SO
YOU DON'T HAVE TO BE WORRIED ABOUT ANYTHING
chop chop
STROKE
STROKE

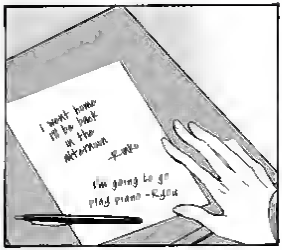
KNOCK
cheep
cheep
cheep
MOTHER
ARE YOU HERE?
"SO YOU DON'T CARE IF I DIE"
GRAB
CLATTER
M-
MOTHE

BAM
UGH-
WHY DIDN'T YOU COME HOME?
WHY.

RINKO...
IF I LOST YOU TOO
I DON'T KNOW WHAT I'D...

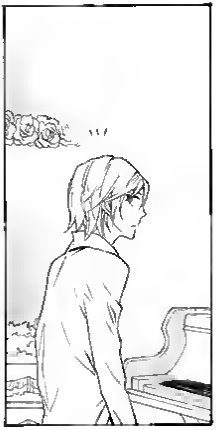
!?
PUSH
M-
IT'S NOT FAIR, MOTHER
YOU ALWAYS CRY OVER ME LIKE THIS
BUT I CAN'T CRY AT ALL..!

さみしいひと


I want home
I'll be back
in the
afternoon
I'm going to go
play piano -Kyou

Studio
ADA
OH, MISS MANAGER
HE'S IN THE BACK
天道
第8回
ピアノコ

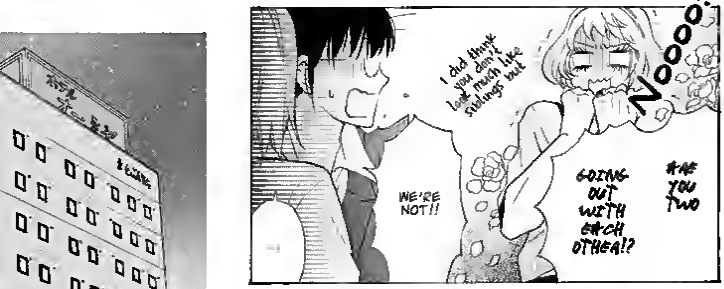
THAT CHILD IS AMAZING
HE'S SO YOUNG
JUST HOW CAN HE PLAY MUSIC SO PROFOUNDLY ?


!!!

RINKO
WHEN DID YOU GET HERE?

YOU KNOW
RYOU-KUN I REALLY
LOVE HOW YOU PLAY PIANO...
WHA-
HUH?

Embarrassed
WHY WOULD YOU SAY THAT AT THIS POINT...
HA HA


Nooo!
I did think don't look much like siblings but
WE'RE NOT!!
GOING OUT WITH EACH OTHER!?
ARE YOU TWO

MOTHER HASN'T CALLED EVEN ONCE
23:17
I DIDN'T MEAN TO
MAKE HER LOOK AT ME LIKE THAT
Incoming call
?!
GASP
MOTHER?

さみしいひと

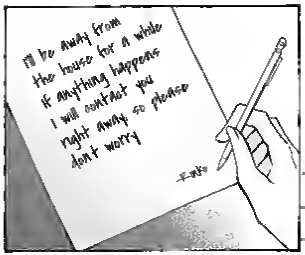
KINOSHITA-SAN?
THIS IS REIKA
REIKA-SAN!
rustle
N...
Ah!
IM SORRY IT TOOK SO LONG TO CONTACT YOU
click
WELL...
WE'VE RUN INTO SOME TROUBLE
HOW IS RYOU DOING?

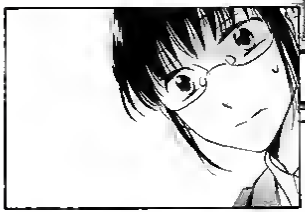
I SEE
SO OUR MOTHER WENT THAT FAR
I'D LIKE TO DO SOMETHING TO REASSURE RYOU-KUN SOON
BUT I DON'T KNOW WHAT...

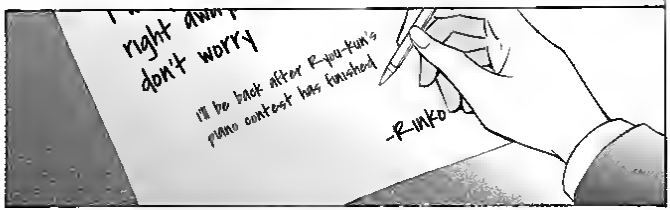
OVERSEAS SCHOLARSHIP
HUH?
8th HSS
Piano Competition
First Prize.
Overseas Scholarship
WE NEED A PLACE
WHERE HIS MOTHER CAN'T REACH HIM...
IT LOOKS LIKE THERE'S GOING TO BE A PIANO COMPETITION SOON
FIRST PRIZE IS AN OVERSEAS SCHOLARSHIP
SCHOL ARSHIP

Well that's impressive
RYOU HAS NEVER BEEN ANYTHING OTHER THAN FIRST PLACE IN ANY COMPETITION HE HAS ENTERED
I DON'T THINK THAT WILL BE A PROBLEM
8th HSS Piano Competition
RYOU-KUN MAY BE ABLE TO WIN...
YES!
...I SEE
THAT COULD WORK...!
KINO-SHITA-SAN
PLEASE TRY TO STAY BY RYOU'S SIDE AS MUCH AS POSSIBLE
I'LL LOOK INTO THE COMPETITION AND SCHOLARSHIP
I'LL CALL YOU AGAIN
ALRIGHT!
I DON'T KNOW WHAT OUR MOTHER MAY TRY

OUR MOTHER IS AN IGNORANT PERSON
SHE ONLY THINKS ABOUT HERSELF
SHE SAYS WHATEVER SHE WANTS TO SAY
SHE DOESN'T CARE WHAT ANYONE ELSE MAY THINK ABOUT IT
COMMON SENSE DOESN'T GET THROUGH TO HER
PLEASE BE CAREFUL


I'll be away from the house for a while if anything happens I will contact you right away so please don't worry
-Ryu-




right away
don't worry
I'll be back after R-yu-kun's piano contest has finished
-R-uiko

HELLO?
KASHAK

ding dong

I CAME TODAY TO SPEAK WITH YOU
GOOD AFTERNOON

YOU KNOW
DRAGGING AROUND SOMEONE ELSE'S CHILD IS A CRIME
I'M SURE YOU DON'T WANT TO BECOME A CRIMINAL
IT WOULD BE SIMPLE FOR ME TO JUST TAKE HIM BACK
BUT IT WOULD BE INCONVENIENT IF HE STOPPED EATING AGAIN, DON'T YOU THINK?
THUS
I WOULD LIKE YOU TO ASK RYOU TO GIVE UP ON PLAYING THE PIANO
IF YOU DO THAT I WILL BE ABLE TO FORGIVE YOU FOR EVERYTHING YOU'VE DONE

I REFUSE
BECAUSE YOUR PROMISES HAVE ABSOLUTELY NO MEANING
YOU REMIND ME OF MY ELDER SISTER
I'VE HEARD SOMEONE SAY THAT BEFORE

OUR MOTHER
TOLD ME SHE LOVED ME SO MUCH MORE THAN HER
SHE SAID IT ALL THE TIME
SHE HAD OUR FATHER'S PLAIN FACE
WAS SIMPLE MINDED
AND DULL
SHE WAS
A WRETCHED, PATHETIC PERSON
EVEN SO, MY SISTER
WAS ALWAYS SO WORRIED ABOUT WHAT MOTHER THOUGHT OF HER
SHE ALWAYS DID EXACTLY AS OUR MOTHER ASKED
AND DROVE HERSELF INTO A CORNER...
AND THEN AT AGE 20 SHE COMMITTED SUICIDE

SO THAT'S WHY
I ABSOLUTELY DETEST PEOPLE LIKE YOU
I HONESTLY DON'T WANT TO EVEN LOOK AT YOUR FACE
MY APOLOGIES

さみしいひと

pit
pat
pit
SHAAAAAAAAAAAAAAAAAAA..
ANY STUDENTS STILL INSIDE THE SCHOOL
SHOULD HEAD HOME NOW..
IT IS NOW TIME TO HEAD HOME
RINKO-CHAN
COME TO MY PLACE TO PLAY WITH ME AGAIN TODAY!
I WANT TO CONTINUE FROM YESTERDAY!
MOM
ASKED ME TO COME STRAIGHT HOME TODAY
AW COME ON!!

RINKO
ARE YOU REALLY NOT COMING ON OUR GRAD TRIP?
I HEAR HER FAMILY IS REALLY STRICT
IT'S HARD TO GET ALONG WITH KINOSHITA-SAN
SORRY
YOU'RE NOT ALLOWED
DON'T TAKE ANY JOB THAT WOULD PREVENT YOU FROM COMING HOME ON TIME
I GET ANXIOUS
I ALWAYS GET SO WORRIED YOU MIGHT BE IN AN ACCIDENT
I DON'T KNOW WHAT I'D...
IF I LOSE YOU TOO

MOTHER

AM I GOING TO HAVE TO LIVE MY WHOLE LIFE AVOIDING DOING ANYTHING THAT MIGHT CAUSE YOU TO WORRY...?

ARE YOU OKAY?
WOAH
YOU'RE DRENCHED
RINKO
AND I THINK
I'VE BEEN THINKING ABOUT THAT SCHOLARSHIP
YOU KNOW
SHAAAA

RYOU-KUN
LET'S LEAVE OUR MOTHERS BEHIND
LET'S MOVE FORWARD
NOT FOR ANYONE ELSE
ONLY FOR OURSELVES

Shake
Shake
...
OKAY

Sweep up Translations

I dunno man you wanna read it over before I post it?

I'll put a name of your choice on a fancy credit page

Read 8:30 PM

Sure, don't mind being your QC

Now I have to make a credit page. Neato

TL: Midday
QC: Ciarora